

Lista de lucrări
Lector univ. dr. Miruna Bulumete

1. Cărți și capitole în lucrări de specialitate, ediții:

1.1. cărți de unic autor:

Miruna Bulumete, *Poetici suprarealiste în literatura italiană*, referenți științifici: prof. dr. Doina Derer, prof. dr. Radu Toma, București: Editura Universității din București, 2010, ISBN: 978-973-737-845-3, 280 pagini.

Miruna Bulumete, *La scrittura all'insegna dell'ekphrasis. Interconnessioni pittorico-letterarie e musico-letterarie nelle prose di Antonio Delfini, Giorgio de Chirico e Alberto Savinio*, referent științific: prof. dr. Smaranda Bratu Elia, Editura Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2025, 304 pagini, ISBN 978-606-17-2601-1

1.2. autor de capitole (volum de studii tematice):

Miruna Bulumete (coautor), cap II. *Riso del saltimbanco*, pp. 269-356, în vol. de studii tematice Aa.Vv., *Le Poetiche del riso. Ironia, comicità, umorismo e grottesco nella letteratura e drammaturgia italiana del primo Novecento*, a cura di Alice Flemrová e Fausto De Michele, Oxford: Peter Lang Ltd., International Academic Publishers, 2023, ISBN: 978-1-78997-660-1

Miruna Bulumete (coautor), *La fortuna di Pinnocchio in Romania*, pp. 238-250, în vol. Aa. Vv., *Atlante Pinocchio. La diffusione del romanzo di Carlo Collodi nel mondo*, Roma: Treccani, 2024, ISBN: 978-881-201-156-8

1.3. materiale didactice:

▪ Roxana Utale, Oana Boșca, Miruna Bulumete, Corina Anton, Aurora Firța, Anamaria Gebăilă, *Quaderno dell'italiano*, referenți științifici: prof. dr. Doina Derer, lector dr. Laura Santini Braun, București: Editura Universității din București, 2009, ISBN: 978-973-737-720-3, 186 pagini. (Notă: este clasificat ca manual universitar în catalogul Bibliotecii Centrale Universitare.)

▪ Aa.Vv., *Compendiu de termeni juridici*, publicat în cadrul proiectului „JLS/2010/JPEN/AG -Multilingua 2010. Îmbunătățirea cunoștințelor de limbi străine în vederea întăririi cooperării judiciare la nivel european” (Justiție Penală 2010. Comisia Europeană -

Directoratul General Justiție), Editat și tipărit de S. C. Man Advertising Solutions S.R.L., București 2013, 95 p.

1.4. editare volume cu aparat critic fundamental:

- Miruna Bulumete, ***Prefață*** (pp. 5-18), în Luigi Pirandello, *Nuvela pentru un an*, prefață, selecția textelor, cronologie și note de Miruna Bulumete, trad. M. Banciu și F. Chirițescu, Colecția „Biblioteca Italiana”, coordonată de Smaranda Bratu Elian și Nuccio Ordine, Editura Humanitas, București, 2017, ISBN 978-973-50-5832-6.
- Miruna Bulumete, ***Prefață*** (pp. 5-21) în Alberto Savinio, *Oameni, spuneți-vă povestea!*, traducere din italiană, prefață, cronologie și note de Miruna Bulumete, Colecția „Biblioteca Italiana”, coordonată de Smaranda Bratu Elian și Nuccio Ordine, Editura Humanitas, București, 2021, ISBN 978-973-50-6998-8.

1.5. editarea de volume decurgând din lucrări ale unor simpozioane, colocvii, conferințe, congrese, work-shop-uri pe teme științifice sau de formare a doctoranzilor, organizate în cadru instituțional de către Universități, Academia Română, Institutele A.R.:

- ***Studia Doctoralia vol. II/2008***, editori: Radu Toma, Doina Condrea Derer, Miruna Bulumete, București: Editura Universității din București, 2008, ISSN: 1843 – 3537, 332 pag.;

1.6 Ediție critica filologica (text vechi, trad. și edit critică a unui text scris într-o limbă veche):

- Torquato Tasso, ***Lettere dal manicomio/Scrisori din casa de nebuni***, ediție bilingvă îngrijită de Miruna Bulumete, aparat critic (cronologie, nota traducătorului și note la text) de Miruna Bulumete, traducere de George Lăzărescu și Miruna Bulumete, București: Editura Humanitas, 2015, nr. pagini: 318, ISBN 978-973-50-4765-8.
- Carlo Goldoni, ***Memorie italiane/ Memorii italiene***, ediție bilingvă îngrijită de Miruna Bulumete, aparat critic (nota traducătorului și note la text) de Miruna Bulumete, traducere de Miruna Bulumete, București: Editura Humanitas, 2016, nr. pagini: 416, ISBN: 978-973-50-5441-0.

2. Lucrări publicate în reviste științifice și volume de conferințe cu referenți:

- ***Iliade*** – ***Archetipo del romanzo “Il deserto dei Tartari” di Dino Buzzati***, în *Concepte trans- și interculturale (Transcultural and Intercultural Concepts)*, referenți științifici: prof. dr. Constantin Geambasu și lector Dana Florean, București: Editura Universității din București, 2006, ISBN: (10) 973-737-242-5; (13) 978-973-737-242-0, pp. 213 – 230;
- ***Aspecte ale ludicului în opera lui Aldo Palazzeschi***, în *Studia Doctoralia vol. I/2007*, referenți științifici: prof. dr. Mihaela Voicu și prof. dr. Florentina Vișan, București: Editura Universității din București, 2007 ISSN: 1843 – 3537, pp. 203 – 217;
- ***Manifestări ale “insuficienței” cuvântului în opera lui Tommaso Landolfi***, în *Studia Doctoralia vol. II/2008*, referenți științifici: prof. dr. Mihaela Voicu și prof. dr. Florentina Vișan, București: Editura Universității din București, 2008, ISSN: 1843 – 3537, pp. 38 – 48;
- ***Mitologia suprarealistă a lui Alberto Savinio***, în *Centralitate și marginalitate*, referenți științifici: prof. dr. Coman Lupu și conf. dr. Octavia Nedelcu, București: Editura Universității din București, 2009, ISBN: 978-973-737-699-2, pp. 137 – 149;
- ***Anamnesi mitiche saviniane***, în *D come devozione. D come durevole. Studi in onore della prof.ssa. Doina Derer*, a cura di Roxana Utale, referenți științifici: prof. dr. Coman Lupu și conf. dr. Corina Popescu, București: Editura Universității din București, 2009, ISBN 978-973-737-739-5, pp. 65 – 72;
- ***Tommaso Landolfi – Un Dali letterario***, în *Romanica. De rebus italiae*, referenți științifici: prof. dr. Coman Lupu, conf. dr. Mianda Cioba, București: Editura Universității din București, 2009, ISBN: 978-973-737-741-8, pp. 51 – 58;
- ***L’anamorfoși come metodo di scrittura surrealista nell’opera di Tommaso Landolfi***, în *Caietele/ Cahiers Tristan Tzara. Publication internationale pour l’étude des Avant-Gardes contemporaines*, tome I, Moinești: Editura Babel, 2010, ISSN: 1584-8825, p.284-287 .
- ***Il saltimbanco, topos della modernità, nelle opere surrealiste di Palazzeschi, Savinio e Landolfi***, în *Un secol de italianistică la București. Volumul III. Actele colocviului aniversar*, București: Editura Universității din București, 2011, ISBN: 978-973-737-710-4, pp. 193-217.
- ***Poezia „onestă” a lui Umberto Saba în traducerea lui Dinu Flămând***, în *Romanica 13. Traductologie: teorie și analiză*, ediție coordonată și îngrijită de prof. dr. Coman Lupu, referenți științifici: prof. dr. Daniela Ionescu și conf. dr. Ileana Mihăilă, București: Editura Universității din București, 2012, ISBN: 978 -606-16-0166-0, pp. 18-33.

▪ ***L' "emotivismo" di Antonio Delfini***, în *Discorso, identità e cultura nella lingua e nella letteratura italiana. Atti del Convegno Internazionale di Studi di Craiova*, ediție îngrijită de prof. dr. Elena Pîrvu, Craiova: Universitaria, 2013, ISBN: 978 -606 -14 -0706-4, pp. 87-95.

▪ ***Ritratti saviniani di personaggi storici***, în *Quaestiones Romanicae*, Nr. II/2, Lucrările Colocviului internațional *Comunicare și cultură în Romania europeană*, Szeged: Jate Press, 2013, ISBN: 978-963-315-191-4, pp. 522-531 (indexare ERIH PLUS).

▪ ***Approdi ontognoseologici nei miti pirandelliani***, în *...centomila Pirandello. Saggi critici* (volumul Congresului internațional de studii pirandelliene *...centomila Pirandello*), ediție îngrijită de Joanna Szymanowska și Izabela Napiórkowska, Varșovia: LoGisma Editore, 2014, ISBN: 978 -88 -97530 -47 -3, pp. 35-47.

▪ ***L'umorismo nero di Alberto Savinio***, în "Studying Humour - International Journal", vol. 3, Lucrările Congresului Internațional de Studii asupra Umorului *Teoria e storia dell'umorismo. Arti, letterature, scienze*, 2016, ISSN: 2408-042X, ejournals.lib.auth.gr/humour

▪ ***Boccaccio in Europa. 700 anni dalla nascita dell'autore del "Decameron"*** (recenzie a vol. cu același titlu, Revista „Interstudia”, nr. 22/ 2017, „*Rêve et réalité*”, Editura Alma Mater, Bacau, p. 159-162, ISSN 2065 – 3204. (indexare Ebsco, CEEOL, Index Copernicus, Fabula, KVK)

▪ ***L'enigma di "Angelica o la notte di maggio", l'irriverente farsa allegorica dagli accenti sublimi di Alberto Savinio***, în "Fillide. Il sublime rovesciato: comico, umorismo e affini" (rivista di scienze dell'antichità, filologico-letterarie e storico-artistiche), referenți științifici: prof. dr. Giuseppe Albertoni (Univ. di Trento), prof. dr. Marco Baroni (Univ. di Trento), prof. dr. Mattia Cavagna (Univ. di Lovanio), prof. dr. Fabio Cioffi (Univ. dell'Insubria) prof. dr. Mauro Nobile (Univ. di Milano), prof. dr. Stefano Cracolici (Univ. di Durham), numero 16, aprile 2018, ISSN: 2281-5007.

▪ ***Il simbolismo spazio-temporale nelle novelle di Arturo Loria***, în *Il tempo e lo spazio nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell'VIII Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova*, a cura di Elena Pîrvu, Firenze: Franco Cesati Editore, 2018, ISBN: 978-88-7667-718-2, pp. 391-399.

▪ ***Il registro della leggerezza nelle "Novelle per un anno"***, în *Testo, contesto, metatesto. Studi di letteratura, linguistica e traduttologia. In onore di Smaranda Bratu Elia*, ed. îngrijită de O. Boșca-Mălin și A Firța-Marin, Iași: Institutul European, 2018, ISBN: 978-606-24-0231-0, pp. 107-116.

▪ ***L'elogio che nasconde l'autoelogio nella lirica concettista italiana***, în *Quaestiones Romanicae*, Nr. VI/2, Lucrările Colocviului Internațional *Comunicare și cultură în România europeană*, Szeged: Jate Press, 2018, ISSN: 2457 8436, pp. 57-64. (indexare ERIH PLUS)

▪ ***Il linguaggio (post)impressionista di Antonio Delfini***, în *Lingua e letteratura italiana nel presente e nella storia. Atti del X Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 14-15 settembre 2018*, Firenze: Franco Cesati Editore, 2020, ISBN 978-88-7667-859-2, pp. 327-335.

▪ ***L'isola come spazio eterotopico e sperata meta del nostos in Alberto Savinio***, în *Lingue, letterature e identità in contatto*, a cura di M. Arcangeli, K. Klimová, E. Mesárová, E.Reichwalerová, D. Veselá, Roma: Aracne Editrice, 2020, ISBN: 978-88-255-2552-6, pp.69-78.

▪ ***“Controtempo” e contrattempi in alcune opere di Antonio Tabucchi***, în *Tempo, espaço e identidade na cultura portuguesa. 40 anos de Estudos Lusófonos na Roménia: perspectivas e desafios*, Editura Universității din București, România, 2020, ISBN: 978-606-16-0595-8, pp. 57-65.

▪ ***I saggi di Alberto Savinio sulla musica***, în *Forme, strutture, generi nella lingua e nella letteratura italiana. Atti dell'XI Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 20-21 settembre 2019*, Firenze: Franco Cesati Editore, 2021, ISBN: 978-88-7667-941-4, pp. 331-338.

▪ ***Insectele în opere ale Barocului italian***, în „Studii Clasice”, referenți științifici: Alexander Baumgarten, Alexandru Cizek, Ioana Costa, Anca Dan, Liviu Franga, Nelu Zugravu, L/2021, București: Editura Academiei Române, 2022, pp.152-162, ISSN: 0081-8844 (revista indexată în cel puțin 3 BDI)

▪ ***L'eccesso nelle novelle di Francesco Pona***, în *Romania Contexta III. Eccesso e abuso nelle letterature romanze/ Excès et abus dans les littératures romanes/ Exceso y abuso en las literaturas románicas/ Excesso e abuso nas literaturas românicas*, vol. I, coord. Monica Fekete, Marius Popa, Universitatea Babeș-Bolyai – Presa Universitară Clujeană, 2023, ISBN general 978-606-37-1887-8, ISBN vol.I 978-606-37-1870-0, pp.89-104.

▪ ***Invito nel labirinto mentale di Giorgio De Chirico: il romanzo “Ebdomero”***, în *La prosa italiana tra comunicazione e invenzione letteraria. Atti del XII Convegno internazionale di italianistica dell'Università di Craiova, 29-30 settembre 2022*, Firenze: Franco Cesati Editore, 2024, ISBN: 979-12-5496-144-5, pp. 311-319.

▪ ***La luce e il fuoco nella narrativa di Francesco Pona: un approccio stilistico-narratologico e culturale dei loro connotati simbolici e metaforici***, în *QUAESTIONES ROMANICAE*, Nr. XI/2, Lucrările Colocviului internațional *Comunicare și cultură în Romania europeană*, Timisoara: Editura Universității de Vest, 2024, ISSN: 2457-8436, pp.140-150 (indexare ERIH PLUS) .

▪ ***La sfida del logos paterno e i congegni narrativi nel romanzo (auto)biografico “Via Gemito” di Domenico Starnone*** în *QUAESTIONES ROMANICAE*, Nr. XII/2, Lucrările Colocviului internațional *Comunicare și cultură în Romania europeană*, Timisoara: Editura Universității de Vest, 2025, ISSN: 2457-8436, DOI 10.35923/QR. 12.02., pp.174-184 (indexare ERIH PLUS).

▪ ***Le piante nell’opera di Alberto Savinio: un esame delle loro valenze simboliche, narratologiche e stilistiche*** în *Verdi brillanti. Riposizionare piante, giardini e foreste nella letteratura e nel cinema dell’Antropocene*, a cura di Marina Spunta e Claudia Dellacasa, Firenze: Franco Cesati Editore, 2026, ISBN 979-12-5496-377-7, pp. 21-30.

▪ ***L’alllegoria di un mondo in crisi nella “Maschera iatro-politica” di Francesco Pona***, în *QUAESTIONES ROMANICAE*, Nr. XIII/2, Lucrările Colocviului internațional *Comunicare și cultură în Romania europeană*, Timisoara: Editura Universității de Vest, 2026, ISSN: 2457-8436, (indexare ERIH PLUS)

4. Studii, eseuri, articole pe teme literare, recenzii publicate în reviste culturale, cu ISSN:

▪ ***Canțonierul lui Francesco Petrarca*** (recenzie a volumului bilingv *Il Canzoniere/ Canțonierul* de Francesco Petrarca, Editura Humanitas, București, 2011, 584 p.) în „Observator cultural”, anul XIII, nr. 359 (22-28 martie 2012), ISSN 1454- 9883, p.11.

▪ ***Să o (re)descoperim pe Floarea Țuțuianu*** (recenzie a volumului antologic de versuri: Floarea Țuțuianu, *Non voglio invecchiare nel sonno*, ediție bilingvă tradusă și îngrijită de Angela Tarantino, Faenza: Editura Mobydick, 2012, 112 p.) în „Observator cultural”, anul XIII, nr. 381, 30 august - 15 septembrie 2012, ISSN 1454- 9883, p. 9.

▪ ***Fascinantele poezii-colaje ale Hertei Müller*** (recenzie a volumului de versuri: Herta Müller, *Essere o non essere Ion*, ediție bilingvă tradusă și îngrijită de Bruno Mazzoni, Massa: Transeuropa, 2012, 184 p.) în „Observator cultural”, anul XIV, nr. 428, 15-21 august 2013, ISSN 1454- 9883, p. 9.

▪ ***Le «Memorie italiane» di Carlo Goldoni ora anche in romeno/ În avanpremieră „Memorii italiene” de Carlo Goldoni***, în “Orizzonti culturali italo-romeni” (rivista culturale bilingue), anno VI, novembre 2016, ISSN înregistrat în Italia: 2240- 9645

▪ *Il carnevale in Italia: origini e significato. Rassegna di temi ed eventi/ Carnavalul în Italia: origini, semnificații și diversitate de manifestare*, în “Orizzonti culturali italo-romeni” (rivista culturale bilingue), anno VIII, marzo 2018, ISSN înregistrat în Italia: 2240- 9645

▪ *Poftiți la masă: traduceri literare și gastronomie*, în „Familia. Revistă de cultură fondată în 1865 de Iosif Vulcan”, nr. 6/2023, Oradea, ISSN (print) 1220-3149, ISSN (online) 1841-0278.

▪ *Literatura română în Italia* (recenzie a cărții de istorie și critică literară *Geografia e storia della civiltà letteraria romena nel contesto europeo*, coordonată și îngrijită de Bruno Mazzoni e Angela Tarantino, Pisa: Edizioni Plus - Pisa University Press, 2010, 500 p.) în „Observator cultural” , anul XII , nr. 587 (11-17 august 2011), ISSN 1454-9883, p. 18.

▪ *La spettacolarizzazione della prosa italiana* (recenzie a volumului Oana Boșca-Mălin, *Spectacularizarea prozei italiene. Tendințe actuale în raport cu cititorii, lumea editorială și manifestările celebrative*, București: Editura Universității din București, 2011, 326 p.) în “Orizzonti culturali italo-romeni”, anul III, nr. 9, settembre 2013, ISSN înregistrat în Italia: 2240-9645.

5. Traduceri

a)Volume:

▪ *Leonardo*, autor: Enrica Crispino, trad. Miruna Ioana Tiu (Bulumete), Ed. Rao, București, 2005, ISBN: 973-717-007-5.

▪ Aa Vv, *Dicționar medical ilustrat*, vol. IV, trad. Miruna Bulumete, București: Editura Litera Internațional, 2013, ISBN: 978-606-600-757-3 (traducere a Aa Vv, *SALUTE- Dizionario medico*, RCS Libri, Milano, 2006)

▪ Steve Parker, *Corpul uman. Manual complet*, traducere de Miruna Bulumete, București: Litera, 2014, ISBN 978-606-686-692-7, nr. pagini: 288.

▪ Torquato Tasso, *Lettere dal manicomio/Scrisori din casa de nebuni*, ediție bilingvă îngrijită de Miruna Bulumete, aparat critic (cronologie, nota traducătorului și note la text) de Miruna Bulumete, traducere de George Lăzărescu și Miruna Bulumete, București: Editura Humanitas, 2015, ISBN 978-973-50-4765-8, nr. pagini: 318.

▪ Carlo Goldoni, *Memorie italiane/ Memorii italiene*, ediție bilingvă îngrijită de Miruna Bulumete, aparat critic (nota traducătorului și note la text) de Miruna Bulumete, traducere de

Miruna Bulumete, București: Editura Humanitas, 2016, ISBN: 978-973-50-5441-0, nr. pagini: 416.

▪ Alberto Savinio, *Oameni, spuneți-vă povestea!* (titlu italian: *Raccontate, uomini, la vostra storia*) traducere din italiană, prefață, cronologie și note de Miruna Bulumete, Colecția „Biblioteca Italiana”, coordonată de Smaranda Bratu Elian și Nuccio Ordine, Editura Humanitas, București, 2021, ISBN 978-973-50- 6998-8, nr.pagini: 348.

▪ Pier Paolo Pasolini, *Scrieri despre literatură și artă*, trad. și note C. Anton, C-G Bădeliță, O Boșca Mălin, S. Bratu Elian, M. Bulumete, A. Firța-Marin, A. Gebaila, C. Gogianu, Ed. Tracus Art, București, 2022, ISBN 978-606-023-438-8.

▪ David Della Morte Canosci, *Lupta contra timpului. Algoritmul longevității – soluțiile științei actuale pentru o viață mai bună și mai lungă*, traducere de Miruna Bulumete, Editura Trei, București, 2025, ISBN 978-606-40-2842-6, 256 pagini.

▪ Domenico Starnone, *Casa de pe strada Gemito*, trad. din lb. italiană: Miruna Bulumete, Editura Litera, București, 2025, ISBN 978-630-342-585-6, 446 pagini.

b) Articole și altele:

2004: Marco Onado, „O escrocherie în autentic stil italian”, în „*Lettre Internationale*”, n. 51;
Sergio Benvenuto, „Patimile lui Isus”, în „*Lettre Internationale*”, n. 51;

2005: Rajeev Bhargava, „Noul naționalism hindus”, în „*Lettre Internationale*”, n. 53;
Sergio Benvenuto, „Pâine și circ”, în „*Lettre Internationale*”, n. 54;
Sergio Benvenuto, „Speculații”, în „*Lettre Internationale*”, n. 56;

2006: Sergio Benvenuto, „Țara caimanului”, în *Lettre Internationale*, n. 59;
Fabrizio Gatti, „Eu, sclavul”, în „*Lettre Internationale*”, n.60;

2007: Sergio Benvenuto, „O superstiție iluministă – jettatura”, în „*Lettre Internationale*”, n. 61;

Sergio Benvenuto, „Religia – pe creasta valului”, în „*Lettre Internationale*”, n. 61;

Mauro Covacich, „Trieste – pe urmele vechiului oraș”, în „*Lettre Internationale*”, n. 62;

Sergio Benvenuto, „Monștrii de lângă noi”, în „*Lettre Internationale*”, n. 62.

2008: Sergio Benvenuto, „Mâna cenușie a camorreii”, în „*Lettre Internationale*”, n. 65;

Jean Starobinski, „Scurt istoric al nostalgiei”, în *Lettre Internationale*, n. 66;

- Juan Villoro, „A trăi în Havana”, în *„Lettre Internationale”*, n. 67.
- 2010: Sergio Benvenuto, „Depresia”, în *„Lettre Internationale”*, n. 74;
Sergio Benvenuto, „Cum se explică succesul lui Berlusconi”, în *„Lettre Internationale”*, n. 75.
- 2011: Sergio Benvenuto, „Epopoea celui silit”, în *„Lettre Internationale”*, n. 76;
Pilar Calveiro, „În închisoarea mexicană”, în *„Lettre Internationale”*, n.78;
Antonio Tabucchi, „Contratimp”, în *„Lettre Internationale”*, nr. 79.
- 2012: Sergio Benvenuto, „Neglect”, în *„Lettre Internationale*, nr. 83.
- 2013: Sergio Benvenuto, „Eșecuri ale democrației”, în *„Lettre Internationale”*, nr. 85;
Antonio Tabucchi, „Itinerar prin literatura secolului XX”, în *„Lettre Internationale”*, nr. 87.
- 2016: Paolo Flores d’Arcais, „Unsprezece teze despre laicitate”, în *„Lettre Internationale”*, nr. 96;
Fabio Stassi, „Mic jurnal din Lampedusa. Aici, unde se termină Europa sau unde începe”, în *„Lettre Internationale”*, nr. 99.
- 2023: Aa. Vv, *Dacia, l’ultima frontiera della romanità. Catalogo della mostra*, coord. Ernest Oberländer-Târnoveanu, trad. O. Bosca-Malin, C. Anton, M. Boghiu, M. Bulumete, A. Firța-Marin, A. Gebaila, R. Merlo, B. Pavetto, vol. apparso sotto l’alto patronato di S. E. Klaus Werner Iohannis, Presidente della Romania e S. E. Sergio Mattarella, Presidente della Repubblica Italiana, Editura M.N.I.R (Muzeul Național de Istorie a României), 2023, ISBN 978-606-95754-7-5

10.05.2026